

## She Dwelt Among the Untrodden Ways

William Wordsworth

*Traduzione Letterale* (Carmelo Mangano)

She dwelt among the untrodden ways

*Ella abitava fra sentieri infrequentati*

Beside the springs of Dove,

*Accanto alle sorgenti di Dove,*

A Maid whom there were none to praise

*Una Fanciulla che non c'era nessuno che la elogiasse*

And very few to love:

*E pochissimi che la amassero.*

A violet by a mossy stone

*Una violetta accanto ad una pietra muscosa*

Half hidden from the eye!

*Seminascosta alla vista! (all'occhio)*

Fair as a star, when only one

*Bella come una stella, quando una sola*

Is shining in the sky.

*Sta splendendo nel cielo.*

She lived unknown, and few could know

*Viveva sconosciuta, e pochi potevano sapere*

When Lucy ceased to be;

*Quando Lucy cessò di essere; (mori)*

But she is in her grave, and, oh,

*Ma è nella sua tomba, e oh,*

The difference to me!

*Che differenza (fa) per me!*